

Введение в теорию межкультурной коммуникации

Доброва Татьяна Евгеньевна

Теория межкультурной коммуникации как наука

Лекция 1

План Лекции 1

- История возникновения теории МК
- Теоретические основания МК
- Объект, предмет и методы исследования в теории межкультурной коммуникации
- Структура и связь с другими дисциплинами
- Актуальность вопросов межкультурной коммуникации в современном мире

Особенности расширения взаимосвязи и взаимозависимости стран и культур

- затронуты все нации и культуры
- бурный рост контактов
- культурное многообразие общества увеличилось
- широкий диапазон неприятия влияния извне

Становление МК как учебной дисциплины

- **Корпус мира** (*Peace Corps*) 1 марта 1961 года
 - Общее количество обслуживаемых стран: 139
 - Общее количество добровольцев на сегодняшний день: 215000 +
 - Годовой бюджет: \$ 356 250 000

Институт зарубежной службы

Foreign Service Institute

Эдвард Холл

г. Арлингтон, штат Виргиния

основан 13 марта 1947 года

курсы иностранных языков для
дипломатов

европейские

кантонский, хауса, игбо, чви

различные диалекты арабского

ОСНОВНОЙ ВЫВОД

каждая культура формирует уникальную систему ценностей, приоритетов, моделей поведения, и поэтому ее описание, интерпретация и оценка должны осуществляться с позиций культурного релятивизма

1954

Э. Холл и Д. Трагер

«Культура как коммуникация»
(«Culture as Communication»)

1959

Э. Холл

«Немой язык»
(«The Silent Language»)

«если культура изучаема, то это
означает, что она может быть и
преподаваема»

Э. Холл

Европа

Создание ЕС



Отделения МК
70-80-е Мюнхен, Йен

Россия

Окончание холодной войны



Страноведение
(начало 90-х XX века)
Отделения МК

Вильгельм фон Гумбольдт (1767-1835)

Язык есть как бы внешнее
проявление духа народов: язык
народа есть его дух, и дух народа
есть его язык, и трудно представить
себе что-либо более тождественное»

Александр Афанасьевич Потебня (1835-1891)

«Языки различны между собой не одной звуковой формой, но всем строем мысли, выразившимся в них, и всем своим влиянием на последующее развитие народов»

Гипотеза лингвистической относительности

гипотеза Сепира — Уорфа (Sapir–Whorf)

- язык определяет мышление, и, соответственно, лингвистические категории ограничивают и определяют когнитивные категории.
- наряду с лингвистическими категориями мышление формируют влияние традиций и некоторые виды неязыкового поведения.

Эдвард Холл

концепция «культурной
грамматики»:

все параметры культурных систем
 темпоральный фактор,
контекстность культуры,
отношение к пространству,
специфичны, как и языки разных
народов.

Россия

С.Г. Тер-Минасова

О.А. Леонтович

Д.Б. Гудкова

И.А. Стернина

Е.Ф. Тарасова

Н.В. Уфимцева

Объект теории МК

процесс естественной коммуникации в
естественных условиях между
представителями различных
лингвокультур

Предмет теории МК

анализ типов взаимодействия между
представителями различных
лингвокультур, изучение факторов,
оказывающих положительное или
отрицательное влияние на результат
коммуникативного взаимодействия

Основные понятия

культура

цивилизация

коммуникация

культурная адаптация

аккультурация

культурный шок

картина мира

стереотип

языковая личность

национальный характер

диалог

идентичность

дискурс

инкультурация

Инкультурация

постепенная выработка человеком навыков, манер, норм поведения, которые характерны для определенного типа культуры, для определенного исторического периода, длительное и постепенное освоение человеком способов, норм, практических рекомендаций в повседневной жизни

Аккультурация

процесс взаимовлияния культур (обмен культурными особенностями), восприятия одним народом полностью или частично культуры другого народа, при этом оригинальные культурные модели одной или обеих групп могут быть изменены, но и группы по-прежнему различны

Центральные категории

- ***Межкультурная компетенция личности***
- ***Концепт***
- ***Дискурс***

Межкультурная компетенция личности

наличие комплекса умений, позволяющих
адекватно оценивать коммуникативную
ситуацию, правильно выбирать и
использовать вербальные и
невербальные средства

Концепт

- «сгусток культуры в сознании человека»,
«пучок» представлений, знаний,
ассоциаций, переживаний,
сопровождающих слово

Ю.С.

Степанов

Дискурс

- является сложным единством языковой формы, значения и действия
- включает текст и экстралингвистические факторы (знания о мире, установки, цели адресата)

- Культурная антропология
- Паралингвистика
- Лингвокультурология
- Этнолингвистика
- Лингвострановедение
- Психоллингвистика
- Социоллингвистика

ПОДХОДЫ

- ***функционалистский***

(на данных психологии)

- ***интерпретативный***

(исследования в области антропологии, социолингвистики)

- ***критический***

(восприятию культуры как сферы борьбы за власть)

Методы

это междисциплинарная интеграция методик, приемов, процедур изучения межкультурной коммуникации, специфики различных лингвокультур

Актуальность вопросов межкультурной коммуникации

- миграция народов
- предсказание С.
Хантингтона
- научно-технический прогресс

Спасибо за внимание
до встречи в следующий
четверг